

Colloque international

Métissages linguistiques et culturels émergents : vers quelles médiations ?

jeudi 19 et vendredi 20 octobre 2017

9h - 18h / Bât. P, salle des Thèses

samedi 21 octobre 2017

9h - 13h / Bât. I, salle i1-105

Université Paris-Est Créteil
Campus Centre, salle des thèses

61, avenue du Général de Gaulle - 94000 Créteil, France
> Métro ligne 8 - Créteil Université

Organisation :

Joëlle ADEN joelle.aden@u-pec.fr

Donna KESSELMAN donna.kesselman@u-pec.fr

Teresa KEANE-GREIMAS teresa.keane-greimas@u-pec.fr

Jeudi 19 octobre

> 9h : Accueil des participants

> 9h30 : Mot de bienvenue : Graciela Villanueva,
directrice d'IMAGER

Session 1 : Métissages transculturels

9h45 - 11h15

Nadjiba BENZAOUZ & Hamel NAWEL

Université Mohamed Khider Biskra

« Appropriation du français en Algérie : métissage
linguistique dans le discours journalistique »

Elodie CHAZALON

Université de La Rochelle

« (Im)populaire ? : quelques définitions, enjeux, et pratiques
autour de la notion de "culture populaire" »

11h15 - 11h45

pause

Session 2 : Médiations et politiques linguistiques européennes

11h45 - 13h15

Birgit SCHÄDLICH

Georg-August-Universität Göttingen

« Plurilinguisme, médiation et compétence symbolique »

Enrica PICCARDO & Brian NORTH

*University of Toronto et Université Grenoble-Alpes & Eurocentres
Foundation*

« Les nouveaux descripteurs du CECR : un outil pour favoriser
l'émergence de la médiation en didactique des langues »

13h - 14h30

déjeuner

Session 3 : Médiations linguistiques dans les institutions internationales

14h30 - 16h

Hanaa BELDJERD

Université Lille 3

« Le métissage linguistique et culturel émergent en arabe :
le cas de la traduction institutionnelle »

Florencia JUSTO

Université Paris-Est Créteil, IMAGER

« "Pour une souveraineté linguistique" : vers une médiation
régionale ? »

Annick CIZEL

Université Sorbonne Nouvelle - Paris 3

« Capacity Building & Institutional Strengthening : modélisation
hégémonique et langage global du développement multilatéral »

16h - 16h15

pause

➤ 16h15 - 17h15 : Keynote 1

Jean-Claude BARBIER

Université Paris 1 Panthéon-Sorbonne

« L'anglais, un obstacle pour le rôle de médiation des langues ? »
« English as an Obstacle to Mediation Through Languages in Europe ? »

➤ 17h15 - 18h : Discussion

18h
cocktail

Vendredi 20 octobre

➤ 9h15 - 9h45 : Accueil

Session 4 : Médiations : quelles stratégies didactiques ?

9h45 - 10h45

Dora FRANÇOIS-SALSANO

ESPE - Université de Nantes

« Raconter et ressentir pour devenir médiateur linguistique et culturel au CP »

Marie POTAPUSHKINA-DELFOSSÉ

ESPE - Université de Rouen

« Geste rythmo-mimique comme médiation en didactique des langues à l'école primaire »

10h45 - 11h15
pause

Session 5 : Médiations et identités

11h15 - 12h45

Isabelle GRAPPE & Sylvie WHARTON

Université du Liban, Beyrouth & Université Aix-Marseille

« Aide aux devoirs auprès de réfugiés et compétences plurilingues : formation des acteurs grâce à la médiation plurilingue. Etude de cas au Liban »

Trevor GRIMSHAW

University of Bath

« Personal Branding in Student Union Elections : Multimodal ethnography on a university campus »

Maria da Glória MAGALHAES DOS REIS

Université de Brasília

« L'histoire des enfants-soldats de Gustave Akakpo, mise en scène par le groupe « *En classe et en scène* » de l'Université de Brasília »

12h45 - 14h15
déjeuner

Session 6 : Médiations et mobilité

14h15 - 15h45

Armando VALDES ZAMORA

Université Paris-Est Créteil

« Les anthologies comme espace de médiation dans la littérature cubaine actuelle »

Magali RUET

Université Sorbonne Nouvelle - Paris 3

« Mobilité étudiante, altérité, groupes sociaux : quelles médiations possibles ? »

Rong ZHANG-FERNANDEZ

Université Aix-Marseille

« La mobilité internationale : quels enjeux et impacts en termes de médiation interculturelle ? Le cas de l'étudiant chinois en mobilité académique »

15h45 - 16h
pause

➤ 16h - 17h : Keynote 2

Ingrid DE SAINT GEORGES

Université du Luxembourg

« Pluriversalizing (Higher) Education: meanings, contexts and possibilities »

« Pluriversaliser l'enseignement (supérieur) : définitions, contextes et perspectives »

➤ 17h - 17h45 : Discussion

soirée de gala

Samedi 21 octobre

➤ 9h - 9h30 : Accueil

Session 7 : Médiations poétiques et littéraires

9h30 - 11h

Irene POLIMANTE

University of Macerata

« The Physical Experience of Poetry Through Morris' Sounds and Torres' Images »

Ricardo TORRE

Université Paris-Est Créteil

« Marcelo Cohen dans sa littérature hybride : le métissage comme principe poétique »

Catherine PAULIN

Université de Strasbourg

« Approche sociolinguistique, syntaxique et narratologique d'une variété de langue littéraire : *The Lonely Londoners*, métissage linguistique et communication transculturelle »

11h - 11h15
pause

➤ 11h15 - 12h : Keynote 3

Ana MARTIN MUÑOZ

AM Comunicación, Madrid

« La mediación intercultural para prevenir y resolver conflictos de comunicación basados en mapas culturales diferentes »

« Intercultural Mediation: Strategies for conflict Prevention and Resolution Based on the Mental Maps of Different Cultures »

➤ 12h - 12h45 : Conclusion en présence des Keynotes et clôture